

EXPOSIÇÃO DE ARTES PLÁSTICAS E MULTIMÉDIA
AS CRIATURAS
 CAROLLE PURNELLE \ NUNO MAYA

1 JULHO > 31 AGOSTO
 TERÇA > SEXTA >> 10H > 13H \ 14H > 17H
 SÁBADOS \ DOMINGOS \ FERIADOS >> 11H > 13H \ 14H > 18H
 ENCERRA À SEGUNDA-FEIRA
SALAS CPA
 MAIORES 3 ANOS
 PREÇO 1€

As *Criaturas* é uma exposição de artes plásticas e multimédia que passa pelo universo da fotografia, do vídeo, da instalação física e virtual.

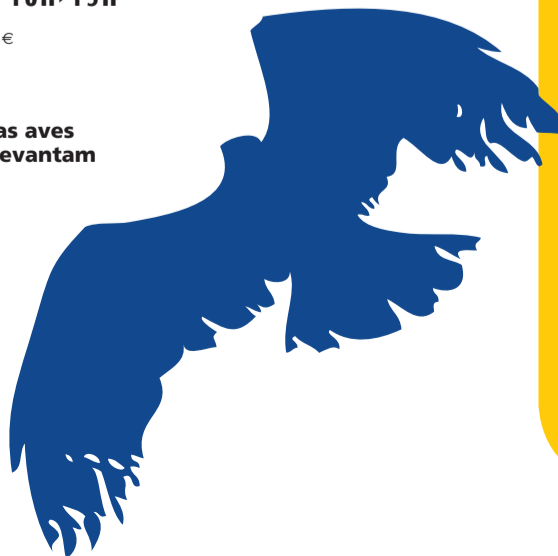


OFICINAS SEM MARCAÇÃO
 TERÇA > SEXTA >> 10H > 12H \ 14H > 16H
 SÁBADOS \ DOMINGOS \ FERIADOS >> 15H > 17H
 PREÇOS
 VISITA À EXPOSIÇÃO + OFICINA DIAS ÚTEIS > 2€
 FINS-DE-SEMANA > 4€

DANÇAS DE SALÃO
BAILE
ORQUESTRA 6 DE PORTUGAL

26 JULHO >> 16H > 19H
TENDA PREÇO 1€

Já! Já! Já!
 Num repente as aves
 Das águas se levantam
HAIKU JAPONÊS



JAZZ 5^{AS}

TODAS AS QUINTAS-FEIRAS
CAFETARIA QUADRANTE >> 22H
ENTRADA LIVRE
 MAIORES DE 12 ANOS

As noites de quinta-feira, a partir das 22h, terminam na Cafeteria Quadrante do CCB, desta vez integradas no CCB Fora de Si. Traga amigos e improvise com eles ao som do jazz.

17 JULHO
TRIO SONIC MOTION
 JORGE REIS saxofones
 HUGO ANTUNES contrabaixo
 ANDRÉ SOUSA MACHADO bateria

Os Sonic Motion reúnem o saxofonista Jorge Reis, o contrabaixista Hugo Antunes e o baterista André Sousa Machado num trio que procura novas formas de explorar e apresentar o jazz.

24 JULHO
SCOTT FIELDS FREETET
 SCOTT FIELDS guitarra
 BRUNO PEDROSO bateria
 SEBASTIAN GRAMSS contrabaixo

A guitarra de Scott Fields junta-se o contrabaixo de Sebastian Gramss e a bateria de Bruno Pedroso, numa revisitação ao *free jazz*, não para o repetir ou para se juntar aos seus presentes desenvolvimentos, mas para experimentar outra coisa.

31 JULHO
SÉRGIO PELÁGIO \ MÁRIO FRANCO QUARTET
 LUÍS CUNHA trombone
 SÉRGIO PELÁGIO guitarra eléctrica
 MÁRIO FRANCO contrabaixo
 PEDRO SEGUNDO bateria

Retomando a parceria iniciada na década de 1980, este quarteto volta a juntar Sérgio Pelágio e Mário Franco, nomes entretanto firmados na cena nacional.

7 AGOSTO
THE LIVING THING SEXTET
 JOSÉ MEISES saxofones e clarinete baixo
 GONÇALO MARQUES trompete
 DANIEL VIEIRA saxofone alto
 JÚLIO RESENDE piano
 JOÃO CUSTÓDIO contrabaixo
 PEDRO VIANA bateria

O sexteto Living Thing reúne diversas gerações de improvisadores que, como indica o nome do colectivo, entendem o jazz como uma coisa viva.

14 AGOSTO
FUNDBUREAU
 STEPHAN MEIDELL guitarra
 HUGO ANTUNES contrabaixo
 LUÍS CANDEIAS bateria

Com elementos recolhidos nos "perdidos e achados" de várias famílias musicais, designadamente do jazz, do rock, do experimentalismo e do pop, a tónica deste projecto vai para a inovação e a excentricidade.

21 AGOSTO
MIGUEL MARTINS "KALEIDOSCÓPIO"
 MIGUEL MARTINS guitarra
 CARLOS BICA contrabaixo
 JOSÉ SALGUEIRO bateria

Este trio de formação variável, que conta com Carlos Barretto ou Carlos Bica no contrabaixo e Markku Ounaskari ou José Salgueiro na bateria, tem o funcional propósito de "despertar sensações no público" e de introduzir "problemáticas humanas" a quem os ouve.

28 AGOSTO
ANDRÉ MATOS TRIO
 ANDRÉ MATOS guitarra
 DEMIAN CABAUD contrabaixo
 ALEXANDRE FRAZÃO bateria

O guitarrista André Matos conta com Demian Cabaud e Alexandre Frazão para formar este trio que tem como características fundamentais a versatilidade e o descomprometimento.

LJSS LISBON JAZZ SUMMER SCHOOL

O Centro Cultural de Belém apresenta a primeira edição de **Lisbon Jazz Summer School**. Esta escola de Verão de jazz terá na sua vertente formativa dois cursos a decorrer em paralelo: **Férias com Jazz** (iniciação ao jazz); e **Curso de Verão** (níveis médio e avançado), e na sua vertente performativa os seguintes momentos:



CONCERTO DE ABERTURA **MULGREW MILLER & WINGSPAN**

MULGREW MILLER piano | IVAN TAYLOR contrabaixo
 RODNEY GREEN bateria | STEVE NELSON vibrafone
 ANTONIO HART saxofone alto | DUANE EUBANKS trompete
 Mulgrew Miller apresenta-se em sexteto pela primeira vez no CCB. Wingspan, sexteto que Mulgrew Miller tem conduzido intermitentemente durante quase vinte anos, conta actualmente com Steve Nelson no vibrafone, Duane Eubanks no trompete, Steve Wilson no saxofone alto (nesta participação substituído por Antonio Hart), Ivan Taylor no contrabaixo e Rodney Green na bateria.

18 JULHO > 21H
GRANDE AUDITÓRIO
 MAIORES DE 12 ANOS
 PREÇOS > 10€ \ GALERIAS 5€

JAM-SESSIONS

Nas Jam-Sessions, os participantes, tanto do Curso de Verão, como do Férias com Jazz, vão ter a oportunidade de tocar em conjunto com os colegas e também com os formadores portugueses e estrangeiros.

19 > 25 JULHO >> 22H > 1H
CAFETARIA QUADRANTE
 ENTRADA LIVRE
 MAIORES DE 12 ANOS

CONCERTOS DE ENCERRAMENTO DA LJSS

O dia 26 de Julho será de grandes emoções para os participantes da Lisbon Jazz Summer School, que sobem ao palco do Pequeno Auditório do CCB para protagonizarem os Concertos de Encerramento.

26 JULHO
PARTICIPANTES FÉRIAS COM JAZZ >> 18H
PARTICIPANTES CURSO DE VERÃO >> 21H

PEQUENO AUDITÓRIO
 MAIORES DE 12 ANOS
 PREÇO ÚNICO 5€

CCB FORA DE SI

é um programa cultural e de animação urbana concebido para os meses de Verão de 2008 a ocorrer especialmente nos espaços exteriores do CCB. Nesta segunda edição queremos alargar a oferta cultural do CCB aos jardins, aos espaços de circulação e à Praça do Museu, "contaminando" com a energia dos criadores o público nacional e estrangeiro, estimulando-o a participar nas actividades que oferecemos e que animam os nossos espaços. Passear através do percurso aquático, ouvir grupos musicais provenientes de várias partes do mundo, participar nos diversos eventos nas áreas da dança, do novo-circo, do teatro, do cinema, do jazz, da nova música *techno*, são as novas propostas. Durante sete fins-de-semana, a partir de 15 de Julho, iniciamos a actividade com um programa que mostra a diversidade e o multiculturalismo na criação artística.

ESPERAMOS POR SI.

TODA A INFORMAÇÃO EM WWW.CCB.PT

BILHETES À VENDA • BILHETEIRA CCB \ FIANC \ WORTEN \ EL CORTE INGLÉS \ MEDIA MARKET \ ABBEU \ AGÊNCIAS ADEP E ALBUARDE
 ON-LINE • WWW.CCB.PT \ WWW.TICKETLINE.PT \ WWW.PLAYER.PT

PROGRAMA

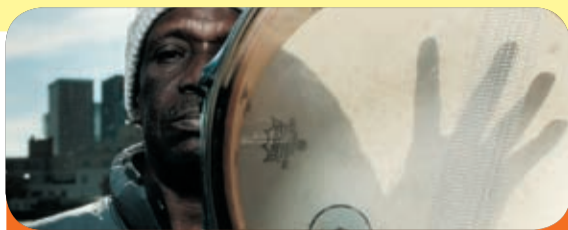
CCB FORA DE SI

15 JULHO > 31 AGOSTO

| | NOVO-CIRCO E ANIMAÇÃO DE RUHA | MÚSICA | DANÇA | JAZZ | CINEMA | EXPOSIÇÃO |
|---------|-------------------------------|--------|-------|------|--------|-----------|
| SEGUNDA | | | | | | |
| TERÇA | 01 | 08 | 08 | 04 | 06 | 03 |
| QUARTA | 02 | 09 | 09 | 05 | 07 | 04 |
| QUINTA | 03 | 10 | 10 | 06 | 08 | 05 |
| SEXTA | 04 | 11 | 11 | 07 | 09 | 06 |
| SÁBADO | 05 | 12 | 12 | 08 | 10 | 07 |
| DOMINGO | 06 | 13 | 13 | 09 | 11 | 08 |
| SEGUNDA | | | | | | |
| TERÇA | 07 | 14 | 14 | 10 | 12 | 09 |
| QUARTA | 08 | 15 | 15 | 11 | 13 | 10 |
| QUINTA | 09 | 16 | 16 | 12 | 14 | 11 |
| SEXTA | 10 | 17 | 17 | 13 | 15 | 12 |
| SÁBADO | 11 | 18 | 18 | 14 | 16 | 13 |
| DOMINGO | 12 | 19 | 19 | 15 | 17 | 14 |
| SEGUNDA | | | | | | |
| TERÇA | 13 | 20 | 20 | 16 | 18 | 15 |
| QUARTA | 14 | 21 | 21 | 17 | 19 | 16 |
| QUINTA | 15 | 22 | 22 | 18 | 20 | 17 |
| SEXTA | 16 | 23 | 23 | 19 | 21 | 18 |
| SÁBADO | 17 | 24 | 24 | 20 | 22 | 19 |
| DOMINGO | 18 | 25 | 25 | 21 | 23 | 20 |
| SEGUNDA | | | | | | |
| TERÇA | 19 | 26 | 26 | 22 | 24 | 21 |
| QUARTA | 20 | 27 | 27 | 23 | 25 | 22 |
| QUINTA | 21 | 28 | 28 | 24 | 26 | 23 |
| SEXTA | 22 | 29 | 29 | 25 | 27 | 24 |
| SÁBADO | 23 | 30 | 30 | 26 | 28 | 25 |
| DOMINGO | 24 | 31 | 31 | 27 | 29 | 26 |

MÚSICAS DO MUNDO
GLOBAL

MAIORES 12 ANOS
O projecto *Global* traz ao CCB uma selecção de música de grande qualidade na área da *world music*.



TONY ALLEN NIGÉRIA

1 AGOSTO >> 22H
GRANDE AUDITÓRIO
PREÇO 5€
Baterista ímpar, Tony Allen é hoje o grande nome vivo do *afro-beat*, estilo de música a que está associado desde a sua génese ao lado do imortal Fela Kuti.



TOUMANI DIABATÉ MALI

2 AGOSTO >> 22H
PRAÇA DO MUSEU
ENTRADA LIVRE
Um dos mais versáteis músico/performer do Mali que mistura as tradições da sua terra natal com o flamenco, o *blues* e o jazz.



RABIH ABOU-KHALIL FEAT. RIC. RIBEIRO LÍBANO | PORTUGAL

3 AGOSTO >> 19H
PRAÇA DO MUSEU
ENTRADA LIVRE
A música híbrida de Rabih Abou-Khalil, é uma fascinante mistura de jazz, música árabe e clássica europeia, funde-se neste projecto com a voz de Ricardo Ribeiro, uma das mais surpreendentes revelações do novo fado.

3 AGOSTO >> 22H
GRANDE AUDITÓRIO
PREÇO 5€
Eliades Ochoa é considerado um dos mais importantes soneros de todos os tempos e um dos guitarristas mais respeitados da sua geração.



ELIADES OCHOA CUBA

3 AGOSTO >> 22H
GRANDE AUDITÓRIO
PREÇO 5€

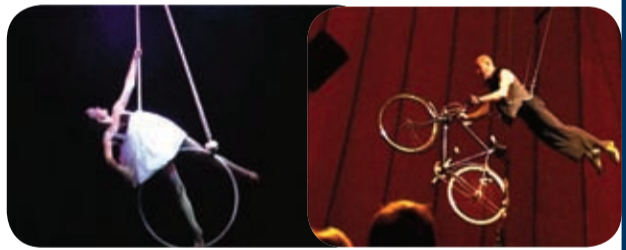
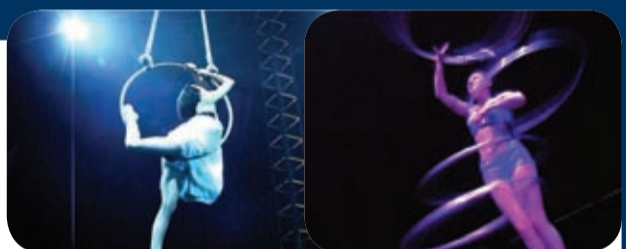


UMA EXPERIÊNCIA ALUCINANTE!

NoFIT STATE

tabú

8 > 31 AGOSTO >> 22H
DESCANSO À SEGUNDA-FEIRA
ESPAÇO CIRCO
PARA TODO O PÚBLICO
PREÇOS
ATÉ 12 ANOS > 10€
MAIORES 12 ANOS > 20€
2 ADULTOS + CRIANÇAS > 50€
Aterra uma nave espacial no CCB e, com ela, o novo-circo pela mão da prestigiada companhia inglesa NoFit State. *Tabú* é uma viagem de exploração pelo lado mais negro de cada um. Não é um *freak-show*, é uma combinação entre circo, *performance*, música ao vivo e vídeo em que tudo acontece em cima do público ou ao seu redor, num ambiente único.



CINE BELÉM

8\10\15\17\22\24\29\31 AGOSTO
SEXTAS E DOMINGOS >> 22H30

PEQUENO AUDITÓRIO
ENTRADA LIVRE

MAIORES DE 12 ANOS

As sextas-feiras e aos domingos durante o mês de Agosto, a Apordoc e o doclisboa prepararam as sessões dedicadas a diferentes países e a temas actuais. Obras rodadas sobre o Brasil, Uruguai, Bangladesh e a Turquia fazem parte da selecção.



O PLANETA RESPIRA HIP-HOP E O CCB TAMBÉM

HIP-HOP

B. BOYS \ B. GIRLS

8\10 AGOSTO >> 19 \ 22H
VÁRIOS ESPAÇOS DO CCB
12 MACACOS \ 7TH ATITUDE
9 AGOSTO >> 22H \ PRAÇA DO MUSEU

PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Os B. Boys e as B. Girls apresentam o seu *freestyle* em vários locais do CCB. Os 12 Macacos e os 7th Atitude actuam num espectáculo intitulado *Rhythm of Life & Circle of Fire*.



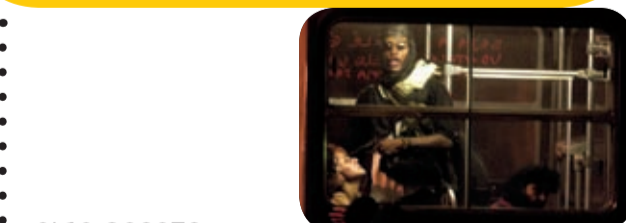
ASSIM SE LEVA A VIDA A DANÇAR...

CANTOS, BATUQUES, BUZIOS

FINKA-PÉ ASSOCIAÇÃO MOINHO DA JUVENTUDE

8\9\10 AGOSTO
8 AGOSTO >18H
9\10 AGOSTO >16H \ 18H
VÁRIOS ESPAÇOS DO CCB
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

As mulheres do grupo Finka-Pé sentam-se em roda e, nos seus cantos, falam da sua vida e dançam sem inibições. A vida quotidiana está integrada na sua arte, que é a do corpo enquanto vivência absoluta das suas emoções, dos seus pensamentos e problemas. O batuque proporciona a harmonia entre corpo e alma.



8\10 AGOSTO >> 22H30

ÔNIBUS 174 BRASIL

Detentor de 23 prémios internacionais (incluindo um Emmy), *Onibus 174* é um dos documentários mais aclamados até hoje no Brasil. Com base em imagens de arquivo, entrevistas e documentos oficiais, José Padilha apresenta uma investigação sobre o sequestro de um autocarro que teve lugar a 12 de Junho de 2000, no Rio de Janeiro. O realizador conta em paralelo a história da vida do sequestrador, estabelecendo um diálogo entre as duas narrativas. Trata-se de um discurso revelador das origens da violência no Rio de Janeiro.
JOSE PADILHA REALIZAÇÃO
CÉSAR MORAES \ MARCELO GURU FOTOGRAFIA
FELIPE LACERDA MONTAGEM
JOSE PADILHA \ MARCOS PRADO PRODUÇÃO
DURAÇÃO 133 MIN.
LEGENDADO EM INGLÊS



AIR É MESMO O MELHOR REMÉDIO...

UMA CENA DE GARGALHADAS FRASER HOOPER

15\16\17 AGOSTO >> 16H \ 18H
VÁRIOS ESPAÇOS DO CCB
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Após abandonar uma carreira brilhante na área da confecção masculina, Fraser Hooper tornou-se um dos artistas mais bem vestidos do circuito. Ao longo de 18 anos, tem deliciado o público de todo o mundo com as clássicas palhaçadas, cenas ridículas, danças excêntricas e cómicas, homenageando os grandes comediantes mudos com um toque de contemporaneidade.



UM PEZINHO DE DANÇA VAI SER POUCO...

MAZALDA

15\16\17 AGOSTO
15\17 AGOSTO >> 16H \ 18H \ 21H30 > VÁRIOS ESPAÇOS DO CCB
16 AGOSTO >> 22H \ PRAÇA DO MUSEU (COM BAILE)
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Depois do sucesso da sua presença no CCB Fora de Si do ano passado, esta banda francesa regressa este Verão e propõe, além de várias intervenções ao longo do dia nos vários espaços do CCB, um Baile inesquecível com um repertório de músicas de todo o mundo, a realizar na Praça do Museu!



ANDANDO NAS NUUVENS...

FUNÂMBULO OLIVIER ROUSTAN

16 AGOSTO >> 21H30
DA PRAÇA DO IMPÉRIO PARA A COBERTURA DA ENTRADA PRINCIPAL DO CCB
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Olivier Roustan é funambulo e bailarino de corda. Das muitas travessias e subidas que já fez a diversos monumentos, diz sentir sempre um certo respeito e humildade, mas também uma grande felicidade, quando avança sobre estes quadros arquitectónicos e históricos. Cada instalação é única e efémera e cada travessia é encarada como uma nova viagem.



15\17 AGOSTO >> 22H30

NAUFRAGOS URUGUAI

Vencedor do Joris Vens Award em 2007, *Naufragos* retoma uma das mais extraordinárias histórias conhecidas sobre os limites do ser humano. Trinta e cinco anos depois da queda de um avião na cordilheira dos Andes, os sobreviventes do voo, que resistiram ao frio e à fome durante 72 dias a uma altitude de quatro mil metros, regressam ao cenário da épica aventura.
GONZALO ALONSO REALIZAÇÃO
CESAR CHARLONE FOTOGRAFIA
GEORGES LAFFITE SOM DIRECTO
CLAUDIO HUGHES \ SAMUEL LAUS \ ALICE LARRY MONTAGEM
MARC SILVEIRA \ IETHAN PRODUCTIONS PRODUÇÃO
DURAÇÃO 127 MIN.
LEGENDADO EM PORTUGUÊS E INGLÊS



UM DESAFIO ÀS LEIS DA GRAVIDADE...

REFLEXÃO DE FACHADA COMPANHIA RETOURAMONT

22\23\24 AGOSTO >> 18H
PAREDES DO EDIFÍCIO
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Cúmplices da matéria, apoiados a uma parede, os bailarinos constroem uma arquitectura fugitiva, transformam os espaços quotidianos dos habitantes em terreno lúdico de expressão. Esta dança-escultura revela os objectos aos quais se agarra, os espaços sobre os quais se demora, conferindo-lhes um espaço de vida efémero.



RITMOS DIVINOS DA ÍNDIA ATÉ BELÉM

TRIMURTI OS TRÊS ROSTOS TARIKAUALLI

22\23\24 AGOSTO >> 21H30
CAMINHO PEDONAL
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Da Índia chega-nos a Bharata-Natyam, dança em que linhas simétricas e geometricamente perfeitas se juntam a movimentos vivos, como piruetas e saltos, tendo como base os ritmos complexos do batimento de pés. A técnica pura junta-se a *abhinaya*: as expressões do rosto acompanhadas de gestos das mãos e de posturas do corpo para interpretar os poemas e os hinos cantados.



22\24 AGOSTO >> 22H30

SAND AND WATER BANGLADESH
AREIA E ÁGUA

Primeiro filme do premiado realizador de *Ironaters*, *Sand and Water* é o olhar poético sobre uma realidade social do seu país de origem. Atravessado por cerca de 200 rios e com uma população com mais de 100 milhões de habitantes, o Bangladesh vive ameaçado por constantes inundações, além das dificuldades económicas com as quais luta. Este filme mostra a dignidade e a sabedoria das famílias de agricultores que vivem, por vezes, em pobreza extrema nas margens do rio Brahmaputra.
SHAHEEN DILL-RIAZ REALIZAÇÃO \ FOTOGRAFIA
WOLFGANG AMREIN \ KAMRUL HASAN KHOSRU SOM
DIETMAR KRAUS MONTAGEM
HOCHSCHULE FÜR FILM UND FERNSEHEN KONRAD
WOLF PRODUÇÃO
DURAÇÃO 109 MIN.
LEGENDADO EM PORTUGUÊS E INGLÊS



UM DUETO PARA UM BAILARINO E UMA GRUA

TRANSPORTS EXCEPTIONNELS COMPANHIA BEAU GESTE

29\30\31 AGOSTO
29 AGOSTO > 18H
30\31 AGOSTO > 16H \ 18H
PASSEIO DA ENTRADA PRINCIPAL
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

O braço da grua integra o movimento da dança e é também como um braço humano que pega, empurra e mima. A rotação da máquina é um movimento amplo, mas também um carrossel. A pá que escava, fura, transporta e despeja talvez seja por extensão poética semelhante a uma mão que leva, que eleva ou que protege. O homem e a máquina fundem-se num dueto apaixonado.



NOITE DE MAGIA CIGANA...

TECHNO ROMAN PROJECT

30 AGOSTO >> 22H
PRAÇA DO MUSEU
PARA TODO O PÚBLICO
ENTRADA LIVRE

Das planícies da Anatólia até às portas da Europa, a Turquia continua a ser uma placa giratória entre o Oriente e o Ocidente ciganos. O Techno Roman Project inscreve-se no espírito da música cigana turca, mas propõe ao mesmo tempo um repertório tradicional e contemporâneo único no género. De músicas de casamentos e festas, até explosões de percussão diabólicas, a noite termina num momento festivo digno de qualquer serão *techno* de Istambul.



29\31 AGOSTO >> 22H30

EACH DREAM IS A SHATTERED MIRROR TURQUIA
CADA SONHO É UM ESPELHO ESTILHAÇADO

Coskun é o filho mais velho de uma família que vive numa aldeia remota da Anatólia e que é preso como activista político durante o seu segundo ano de faculdade. O filme narra as consequências que o afastamento do filho provoca no seio da sua família nuclear, durante os nove anos de cativeiro. O filme termina com o regresso de Coskun...
ORHAN ESKIKOY \ OZGUR DOGAN REALIZAÇÃO
DURAÇÃO 32 MIN.
LEGENDADO EM PORTUGUÊS E INGLÊS
ON THE WAY TO SCHOOL TURQUIA
A CAMINHO DA ESCOLA
Numa remota aldeia turca, um professor esforça-se por ensinar turco às crianças curdas. As crianças não falam turco e o professor não fala curdo... Um ano de luta pelo entendimento e pela comunicação, simbolizando as dificuldades que os turcos e os curdos enfrentam nas suas relações actuais.
ORHAN ESKIKOY \ OZGUR DOGAN REALIZAÇÃO
DURAÇÃO > FILME ACTUALMENTE EM RODAGEM
LEGENDADO EM PORTUGUÊS E INGLÊS